

1	Państwo : Rzeczpospolita Polska État / Staat								
2	Urząd Stanu Cywilnego w Service de l'état civil de / Standesamtsbehörde								
3	ODPIS SKRÓCONY AKTU URODZENIA NR EXTRAIT DE L'ACTE DE NAISSANCE N° / AUSZUG AUS DEM GEBURTSEINTRAG Nr.								
4	Data i miejsce urodzenia Date et lieu de naissance / Tag und Ort der Geburt <table border="0" style="float: right;"> <tr> <td>Jo</td> <td>Mo</td> <td>An</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>			Jo	Mo	An			
Jo	Mo	An							
5	Nazwisko / Nom / Name								
6	Imiona / Prénoms / Vornamen								
7	Płeć / Sexe / Geschlecht	8	Ojciec Père / Vater						
9	Matka Mère / Mutter								
5	Nazwisko / Nom / Name								
6	Imiona / Prénoms / Vornamen								
10	Inne dane z aktu / Autres énonciations de l'acte / Andere Angaben aus dem Eintrag								
11	Data wydania, podpis, pieczęć Date de délivrance, signature, sceau Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel <table border="0" style="float: right;"> <tr> <td>Jo</td> <td>Mo</td> <td>An</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>			Jo	Mo	An			
Jo	Mo	An							

SYMBOLE / SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / ZNACI / SIMBOLOS / ΣΥΜΒΟΛΑ / SIMBOLI / SYMBOLEN / SIMBOLOS / OZNAKE / İŞARETLER / SIMBOLI

Jo : Dzień / Jour / Tag / Day / Dan / Dia / 'Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Dan / Gün / Dan
Mo : Miesiąc / Mois / Monat / Month / Mjesec / Mes / Мήν / Mese / Maand / Mês / Mesec / Ay / Mesec
An : Rok / Année / Jahr / Year / Godina / Año / Έτος / Anno / Jaar / Ano / Leto / Yıl / Godina
M : Męska / Masculin / Männlich / Masculine / Muški / Masculino / 'Αρρεν / Maschile / Mannelijk / Masculino / Moški / Erkek / Muški
F : Żeńska / Féminin / Weiblich / Feminine / Ženski / Femenino / Θήλυ / Femminile / Vrouwelijk / Feminino / Ženski / Kadın / Ženski
Mar : Małżeństwo / Mariage / Eheschließung / Marriage / Sklapanje braka / Matrimonio / Γάμος / Matrimonio / Huwelijk / Casamento / Sklenitev zakonske zveze / Evlenme / Zaključenje braka
Sc : Separacja / Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Fizička rastava / Separación personal / Χωρισμός από τραπέζης και κοίτης / Separazione personale / Scheiding van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Ločitev / Ayrılık / Fizička rastava
Div : Rozwód / Divorce / Scheidung / Divorce / Razvod / Divorcio / Διαζύγιον / Divorzio / Echtscheidung / Divórcio / Razveza zakonske zveze / Boşanma / Razvod
A : Unieważnienie / Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Poništenje / Anulación / 'Ακύρωσις / Annullamento / Nietigverklaring / Anulação / Razveljevitev / Iptal / Poništenje
D : Zgon / Décès / Tod / Death / Smrt / Defunción / Θάνατος / Morte / Overlijden / Óbito / Smrt / Ölüm / Smrt
Dm : Zgon męża / Décès du mari / Tod des Ehemanns / Death of the husband / Smrt muža / Defunción del marido / Θάνατος του συζύγου / Morte del marito / Overlijden van de man / Óbito do marido / Smrt moža / Kocanın ölümü / Smrt muža
Df : Zgon żony / Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Smrt žene / Defunción de la mujer / Θάνατος της συζύγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Óbito da mulher / Smrt žene / Karının ölümü / Smrt žene

ODPIS SKRÓCONY WYDANY ZGODNIE Z KONWENCJĄ PODPISANĄ W WIEDNIU DNIA 8 WRZEŚNIA 1976 R.*

EXTRAIT DÉLIVRÉ EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNÉE À VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976

AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄß DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8. SEPTEMBER 1976

EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8 1976

IZVADAK IZDAN NA TEMELJU KONVENCIJE POTPISANE U BEČU 8. RUJNA 1976

CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΙΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976

ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976

UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976

CERTIDÃO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976

IZPISEK IZDAN NA PODLAGI KONVENCIJE PODPISANE NA DUNAJU 8 SEPTEMBRA 1976

VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK

IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Country / Država / Estado / Κράτος / Stato / Staat / Estado / Država / Devlet / Država
2	Civil Registry Office of / Matična služba / Registro civil de / Ληξιαρχική 'Αρχή του (ή τής ή τών) / Servizio dello stato civile / Dienst van de burgerlijke stand van / Serviços do registo civil de / Matična služba / Nüfus İdaresi / Matična služba
3	Extract from birth registration no. / Izvadak iz matice rođenih / Certificacion del acta de nacimiento n° / 'Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως γεννήσεως ἀριθ / Estratto dell'atto di nascita n. / Uittreksel uit de geboorteakte nr. / Certidão do assento de nascimento n° / Izpisek iz rojstne matične knjige št. / Doğum sicilli örneği No. / Izvod iz matične knjige rodjenih br.
4	Date and place of birth / Datum i mjesto rođenja / Fecha y lugar de nacimiento / Χρονολογία και τόπος γεννήσεως / Data e luogo di nascita / Geboortedatum en -plaats / Data e lugar do nascimento / Rojstni datum in kraj / Doğum yeri ve tarihi / Datum i mjesto rođenja
5	Name / Prezime / Apellidos / 'Επώνυμον / Cognome / Naam / Apellidos / Primek / Soyadı / Prezime
6	Forenames / Ime / Nombre propio / 'Ονόματα / Prenomi / Voornamen / Nome próprio / Ime / Adı / Ime
7	Sex / Spol / Sexo / Φύλον / Sesso / Geslacht / Sexo / Spol / Cinsiyeti / Pol
8	Father / Otac / Padre / Πατήρ / Padre / Vater / Pai / Oče / Baba / Otac
9	Mother / Majka / Madre / Μητήρ / Madre / Moeder / Mãe / Mati / Ana / Majka
10	Other particulars of the registration / Ostali podaci iz izvornog dokumenta / Otros datos del acta / 'Ετεροι έγγραφαί τής πράξεως / Altre enunciazioni dell'atto / Andere vermeldingen van de akte / Outros elementos do assento / Drugi podatki iz izvirne listine / İşleme ait diğer bilgiler / Drugi podaci iz izvoda
11	Date of issue, signature, seal / Datum izdavanja, potpis i pečat / Fecha de expedición, firma, sello / Χρονολογία έκδόσεως. ύπογραφή, σφραγίς / Data di rilascio, firma, bollo / Datum van afgifte, handtekening, zegel / Data de emissão, assinatura, selo / Datum izdaje, potpis, pečat / Veriliş tarihi, imza, mühür / Datum izdavanja, potpis, pečat

***Zgodnie z artykułami 3, 4, 5 i 7 konwencji:**

- wpisy dokonywane są drukowanymi literami alfabetu łacińskiego, mogą być ponadto wpisane literami języka użytego do sporządzenia aktu, do którego się odnoszą;
- daty wpisuje się cyframi arabskimi, wskazującymi kolejno dzień, miesiąc i rok. Dzień i miesiąc oznacza się dwiema cyframi, rok - czterema cyframi. Pierwsze dziewięć dni miesiąca i pierwsze dziewięć miesięcy roku oznacza się cyframi od 01 do 09;
- po nazwie każdej miejscowości wymienionej w odpisie wpisuje się nazwę Państwa, w którym się ona znajduje, jeżeli nie jest to Państwo, w którym wydano odpis;
- po symbolach *Mar*, *Sc*, *Div*, *A*, *D*, *Dm* i *Df* wpisuje się datę i miejsce zdarzenia. Po symbolu *Mar* wpisuje się, ponadto, nazwisko i imiona małżonka;
- jeżeli treść aktu uniemożliwia wypełnienie danej rubryki lub części rubryki, należy uczynić ją niewykorzystaną poprzez zakreślenie;
- dodanie innych rubryk lub symboli jest możliwe pod warunkiem uprzedniego uzgodnienia z Międzynarodową Komisją Stanu Cywilnego.

*** Selon les articles 3, 4, 5 et 7 de cette Convention :**

- Les inscriptions sont écrites en caractères latins d'imprimerie : elles peuvent en outre être écrites dans les caractères de la langue qui a été utilisée pour la rédaction de l'acte auquel elles se réfèrent.
- Les dates sont inscrites en chiffres arabes indiquant successivement le jour, le mois et l'année. Le jour et le mois sont indiqués par deux chiffres, l'année par quatre chiffres. Les neuf premiers jours du mois et les neuf premiers mois de l'année sont désignés par des chiffres allant de 01 à 09.
- Le nom de tout lieu est suivi du nom de l'Etat où ce lieu est situé chaque fois que cet Etat n'est pas celui où l'extrait est délivré.
- Les symboles *Mar*, *Sc*, *Div*, *A*, *D*, *Dm* et *Df* sont suivis de la date et du lieu de l'événement. Le symbole *Mar* est en outre suivi des nom et prénoms du conjoint.
- Si le libellé de l'acte ne permet pas de remplir une case ou une partie de case, elles sont rendues inutilisables par des traits.
- L'adjonction d'autres cases ou symboles est soumise à l'accord préalable de la Commission Internationale de l'Etat Civil.